

Rámcová dohoda č. 05/2018-OVDI

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a podľa § 536 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a § 65 až § 73 Zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení zákona č. 125/2016 Z. z. (ďalej len „Autorský zákon“) v spojení s § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Rámcová dohoda“)

Článok I. Zmluvné strany

Zhotoviteľ:

Zastúpený:

Sídlo:

Kontaktný pracovník:

IČO:

IČ DPH:

bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

(ďalej len „Zhotoviteľ“)

Black Tea, spol. s r.o.

Branislav Kaľavský, konateľ

Pluhová 49, 831 03 Bratislava

[redacted], e-mail: [redacted], tel.: [redacted]

35682434

[redacted]

Objednávateľ:

Zastúpený:

Sídlo:

Kontaktný pracovník:

IČO

IČ DPH:

bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

(ďalej len „Objednávateľ“)

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR

Mgr. Elenou Mallickovou, riaditeľkou Odboru verejnej diplomacie

Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

[redacted], e-mail: [redacted], tel.: [redacted]

00699021

[redacted]

Štátna pokladnica

[redacted]

(Objednávateľ a Zhotoviteľ ďalej len ako „zmluvné strany“)

Článok II. Predmet zmluvy

- Predmetom tejto Rámcovej dohody je záväzok Zhotoviteľa vykonať grafické práce a dodať Objednávateľovi graficky upravené dielo v postskriptovom formáte pdf súboru na CD/DVD nosiči. Dielo, ktoré sa zaväzuje Zhotoviteľ graficky upraviť, pozostáva z:
 - Publikácia „Slovakia - Inspiration for a more beautiful, more interesting and safer world“
Vstupný obsah: publikáciu dodá Objednávateľ v pdf formáte.
Požadované spracovanie:
Vytvorenie novej grafickej verzie publikácie pre SK V4 PRES, t. z. výmena resp. doplnenie logotypov, úprava strany s príhovorom, finálne zalomenie do tlačového pdf formátu.
 - Ideas from Slovakia Good Idea
Vstupný obsah: textové podklady dodá Objednávateľ.
Požadované spracovanie:
Tvorba nových grafických vizuálov v rámci projektu Ideas from Slovakia Good Idea, vrátane zabezpečenia fotografií.
Finálny výber fotografií podlieha schváleniu Objednávateľom.
Finálny rozmer a formát:
Každý vizuál v rozmere šírka 100 cm x výška 70 cm, odovzdaný samostatne vo formáte jpg a tlačového pdf súboru.
Rozsah spracovania:
Spolu 6 vizuálov k subsloganom: Ideas – 1 vizuál, Invest – 2 vizuály, Travel – 1 vizuál, Study – 2 vizuály.
Jazykové mutácie: anglický jazyk/slovenský jazyk, anglický jazyk /nemecký jazyk, francúzsky jazyk / anglický jazyk, ruský jazyk / anglický jazyk, španielsky jazyk / anglický jazyk, anglický jazyk /taliansky jazyk, t. z. že každý vizuál bude vytvorený v 6 jazykových kombináciách.

- c) Publikácia „Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR“
 Vstupný obsah: textové a fotografické podklady dodá Objednávateľ.
 Požadované spracovanie:
 Vytvorenie vizuálneho konceptu publikácie grafickým spracovaním textových a fotografických podkladov, vytvorenie infografiky k dodanému obsahu, vytvorenie doplnkových grafických prvkov (mapky a pod.)
 Finálny rozmer a formát:
 Predpokladaný formát publikácie 21 cm x 21 cm, v rozsahu 4 strany obálky + 8 strán vnútro. Finálnu verziu publikácie odovzdá Zhotoviteľ vo forme postskriptového pdf súboru s odporúčaním pre špecifikáciu technického zadania tlače publikácie.
- d) Prezentácia „Podnikateľské centrum MZVaEZ SR“
 Vstupný obsah: textové a fotografické podklady dodá Objednávateľ
 Požadované spracovanie:
 Vytvorenie powerpointovej prezentácie zameranej na oblasť ekonomickej diplomacie, spracovaním textových a fotografických podkladov, vrátane vytvorenia infografiky k dodanému obsahu.
 Finálny formát:
 Predpokladaný rozsah prezentácie je max. 25 slidov. Finálne dielo odovzdá Zhotoviteľ vo forme editovateľnej ppt prezentácie a prezentačnej pps prezentácie.
- e) Predmetom tejto zmluvy sú ďalej grafické práce v rozsahu 10 hodín, ktoré budú realizované priebežne, podľa zadania Objednávateľa.
- Grafická úprava Publikácií, Projektu Ideas from Slovakia Good Idea, Prezentácie a ďalších grafických prác budú realizované podľa požiadaviek Objednávateľa (ďalej len ako „dielo“ alebo „plnenie“). Jednotlivé časti diela v tomto bode uvedené v písmene a) až e) sú ďalej v Rámcovej dohode len ako „časť diela“ alebo „časť plnenia“.
- Predmetom tejto Rámcovej dohody je aj súhlas Zhotoviteľa poskytnúť Objednávateľovi bezodplatnú výhradnú licenciu na časti diela uvedené v písmene b) až d) tohto bodu.
2. Súčasne sa touto Rámcovou dohodou Objednávateľ zaväzuje včas a riadne vyhotovené, resp. upravené a dodané dielo alebo jeho časť prevziať a zaplatiť Zhotoviteľovi zmluvnú cenu podľa ustanovení tejto Rámcovej dohody.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Odovzdaniu a dodaniu diela alebo jeho časti Zhotoviteľom v lehote podľa Článku IV. musí predchádzať odsúhlasenie grafického spracovania diela alebo jeho časti Objednávateľom. Odsúhlasenie spracovania diela alebo jeho časti podľa predchádzajúcej vety bude prebiehať prostredníctvom elektronickej komunikácie medzi zmluvnými stranami. Zhotoviteľ predloží grafický návrh diela alebo jeho časti elektronicke vo formáte PDF na posúdenie Objednávateľovi. Objednávateľ si vyhradzuje právo vyjadriť sa ku graficko-výtvarnému riešeniu diela alebo jeho časti a žiadať úpravy, zmeny alebo doplnenia spracovania diela alebo jeho časti. Objednávateľ predloží svoje vyjadrenie k návrhu v lehote do troch pracovných dní od jeho doručenia. Objednávateľ prevezme dielo alebo jeho časť od Zhotoviteľa iba po dohode o žiadaných úpravách alebo opravách grafického spracovania diela alebo jeho časti medzi zmluvnými stranami a ich zapracovaní do diela alebo jeho časti.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje graficky spracovať dielo s použitím písma Greta, Greta Sans a písmovej rodiny History. Zhotoviteľ sa ďalej zaväzuje vysporiadať autorské práva k fotografiám a grafickým prvkom, ktoré má povinnosť zabezpečiť pri tvorbe časti diela podľa Článku II. bod 1 písm. b) až d), a to tak, aby bol oprávnený udeliť Objednávateľovi licenciu podľa tohto článku.
3. Zhotoviteľ vyjadruje svoj súhlas s udelením bezodplatnej výhradnej licencie Objednávateľovi na časti diela podľa Článku II. bod 1 písm. b) až d) ako celky. Pričom grafické vizuály podľa predchádzajúcej vety sa Objednávateľ zaväzuje využívať na prezentačné účely MZVaEZ SR, zastupiteľských úradov SR v zahraničí, Slovenských inštitútov SR, honorárnych konzulátov SR.
4. Zhotoviteľ vyjadruje svoj súhlas udeliť výhradnú licenciu podľa predchádzajúceho bodu tohto článku bez časového, územného vymedzenia a bez vymedzenia počtu rozmnoženín v tlačenej aj elektronickej podobe, vrátane využitia na prezentáciu SR na webe a sociálnych sieťach.
5. Zhotoviteľ vyjadruje svoj súhlas so skutočnosťou, aby Objednávateľ bol oprávnený udeliť tretej osobe, okrem subjektov podľa bodu 3 tohto článku, súhlas na použitie časti diela na účel vyhotovenia rozmnoženín časti diela podľa Článku II. bod 1 písm. b) až d) v printovej, resp. elektronickej podobe. Súhlas udelený podľa predchádzajúcej vety je Objednávateľ oprávnený udeliť iba v súvislosti s verejným obstarávaním na vyhotovenie rozmnoženín diela.

- Objednávateľ poskytne Zhotoviteľovi všetky podklady v elektronickej forme potrebné na realizáciu grafických prác a úprav diela alebo jeho časti. Podkladmi sa rozumejú najmä logá, grafické prvky, požadované zmeny a úpravy textu.

Článok IV.

Termín a miesto dodania diela

- Zhotoviteľ sa zaväzuje dielo alebo jeho časť vyhotovenú podľa tejto zmluvy, dodať do sídla Objednávateľa uvedeného v Článku I. tejto Rámcovej dohody na základe čiastkových výziev podľa potreby Objednávateľa, a to najneskôr do **termínu uvedeného v čiastkovej výzve, ktorý nebude kratší ako 15 pracovných dní od doručenia čiastkovej výzvy Zhotoviteľovi**, spolu s preberacím protokolom k jednotlivéj časti plnenia, ktorý pripraví Zhotoviteľ a za Zhotoviteľa ho podpíše: [] a za Objednávateľa: [], alebo iná zodpovedná osoba Objednávateľa.

Článok V.

Zmluvná cena a platobné podmienky

- Zmluvné strany sa dohodli na celkovej zmluvnej cene za vyhotovenie a dodanie diela alebo jeho časti vyhotoveného v súlade s ustanoveniami tejto Rámcovej dohody na sume **2.980,0 € bez DPH**, t. j. **3.576,00 € s DPH** (slovom: tritisícpäťstosedemdesiatšesť,- Eur). Objednávateľ neposkytuje zálohy alebo preddavky na vyhotovenie a dodanie diela alebo jeho časti.
- Celková cena podľa tejto Rámcovej dohody a na základe všetkých čiastkových výziev nesmie presiahnuť finančný limit plnenia uvedený v bode 1 tohto článku. Objednávateľ nie je povinný vyčerpať celkovú zmluvnú cenu podľa bodu 1 tohto článku. Celková cena za poskytnuté časti plnenia podľa tohto článku je závislá od objednaných a zrealizovaných častí plnenia na základe čiastkových výziev po dobu účinnosti tejto Rámcovej dohody. Zhotoviteľ bude poskytovať jednotlivé časti diela podľa Článku II. bod 1 tejto Rámcovej dohody. Z dôvodu predchádzania všetkým pochybnostiam sa zmluvné strany dohodli, že čiastková výzva, ktorú Objednávateľ zašle Zhotoviteľovi na poskytnutie časti plnenia podľa tejto Rámcovej dohody, bude označená ako „Čiastková výzva“.
- Úhradu zmluvnej ceny urobí Objednávateľ po prevzatí objednaného plnenia alebo jeho časti na základe čiastkových výziev spolu s preberacím protokolom podľa Článku IV. tejto Rámcovej dohody bezhotovostným prevodom na účet Zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto Rámcovej dohody a faktúry v lehote do 30 dní od doručenia faktúry. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za správne vyhotovenie faktúry zodpovedá v plnom rozsahu Zhotoviteľ.

Článok VI.

Vlastnícke práva k dielu

- Vlastnícke právo k predmetu, ktorého prostredníctvom je dielo alebo jeho časť vyjadrené, patrí až do jeho odovzdania Zhotoviteľovi, ktorý znáša aj nebezpečenstvo škody na diele alebo jeho časti.
- Odovzdaním a prevzatím riadne vyhotoveného diela alebo jeho časti prechádza vlastnícke právo k predmetu diela zo Zhotoviteľa na Objednávateľa, na ktorého prechádza aj nebezpečenstvo škody na predmete diela alebo jeho časti.

Článok VII.

Zodpovednosť za škodu

- Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia podmienok Rámcovej dohody, ktoré by niektorej zo zmluvných strán spôsobili škodu, budú postupovať podľa § 58 a nasledujúcich ustanovení Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení s použitím § 420 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení.
- Zhotoviteľ nesie zodpovednosť za prípadnú škodu, ktorá by vznikla tretej osobe v prípade porušenia jej majetkových práv k obsahu diela alebo jeho časti.

Článok VIII.

Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

- Zhotoviteľ má voči Objednávateľovi nárok na účtovanie úrokov z omeškania v súlade s § 369a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov vo výške stanovenej nariadením vlády Slovenskej republiky.

2. V prípade omeškania Zhotoviteľa s odovzdaním diela v lehote podľa Článku IV. tejto Rámcovej dohody vzniká Objednávateľovi právo účtovať Zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % zo zmluvnej ceny podľa Článku V. tejto Rámcovej dohody za každý začatý deň omeškania s odovzdaním diela alebo jeho časti.

Článok IX.

Spôsob zániku Rámcovej dohody

1. Platnosť Rámcovej dohody môže zaniknúť písomnou dohodou zmluvných strán a písomným odstúpením zmluvnej strany od Rámcovej dohody v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Táto Rámcová dohoda sa uzaviera medzi zmluvnými stranami najdlhšie do 31. 12. 2018, t. j. po uplynutí uvedeného dátumu predmetná Rámcová dohoda zaniká.
3. Ak ktorákoľvek zmluvná strana využije v súlade s týmto článkom svoje právo odstúpiť od Rámcovej dohody, je Objednávateľ povinný zaplatiť poskytovateľovi cenu za podľa tejto Rámcovej dohody riadne vykonané, odovzdané a Objednávateľom prevzaté plnenie.
4. Odstúpenie musí byť písomné a musí byť doručené druhej zmluvnej strane poštou alebo prostredníctvom elektronickej pošty na adresu uvedenú v záhlaví tejto Rámcovej dohody. Účinky odstúpenia nastávajú momentom jeho preukázateľného doručenia druhej zmluvnej strane. Odstúpením od tejto Rámcovej dohody nie sú dotknuté nároky zmluvných strán na zmluvnú pokutu a náhradu škody.
5. Pre vylúčenie všetkých pochybností, v prípade odstúpenia Objednávateľa od tejto Rámcovej dohody z dôvodu omeškania Zhotoviteľa s dodaním niektorej z častí diela podľa Článku II. bod 1 tejto Rámcovej dohody, účinky odstúpenia sa vzťahujú aj na ešte nedodané časti plnenia, pokiaľ sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak.

Článok X.

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Rámcovou dohodou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona, ako aj ďalšími príslušnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto Rámcová dohoda je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Rámcová dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
4. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami. Dodatky k tejto zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
6. Táto Rámcová dohoda má štyri strany, bola vyhotovená v piatich identických vyhotoveniach a každé vyhotovenie má platnosť originálu, pričom Zhotoviteľ obdrží dve vyhotovenia a Objednávateľ obdrží tri identické vyhotovenia Rámcovej dohody.

Bratislava2018

Bratislava2018

Mgr. Elena Mallicková

riaditeľka

Odboru verejnej diplomacie
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí SR

Branislav Kaľavský

konateľ

Black Tea, spol. s r.o.